



Удмуртский государственный университет
Институт языка и литературы
Научно-образовательный центр «Инновационное проектирование
в мультилингвальном образовательном пространстве»
Научно-методическое объединение «Иж-Логос»



**Мультилингвальный проект
«Путешествие в слово»**

ОДНА ФРАЗА – СТО ЯЗЫКОВ

(А. де Сент-Экзюпери «Маленький принц»)

Шарафутдинова Полина,
магистрант ИЯЛ УдГУ, Ижевск, 2017

www.izh-logos.com

*Tu deviens responsable
pour toujours de ce que tu as apprivoisé.*

*You become responsible, forever,
for what you have tamed.
Te haces responsable para siempre
de lo que has domesticado.*

*Du bist zeitlebens für das verantwortlich,
was du dir vertraut gemacht hast.*

*Мы в ответе за тех,
кого приручили.*

**Одна фраза — сто языков.
Путешествуй с книгой, познавай мир.**



*On ne voit bien qu'avec le coeur.
L'essentiel est invisible pour les yeux.*

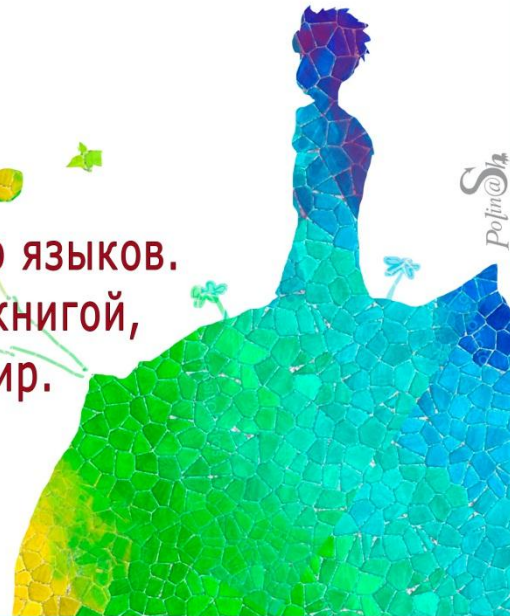
*One sees clearly only with the heart.
The essential is invisible to the eye.*

*Solo se ve bien con el corazon.
Lo esencial es invisible a los ojos.*

*Man sieht nur mit dem Herzen gut.
Das Wesentliche ist für die Augen unsichtbar.*

*Зорко одно лишь сердце.
Самого главного глазами не увидишь.*

**Одна фраза — сто языков.
Путешествуй с книгой,
познавай мир.**



Polina

Одна фраза — сто языков.
Путешествуй с книгой,
познавай мир.



Polim@th

*Droit devant soi
on ne peut pas aller bien loin.*

*Straight ahead of him,
nobody can go very far.*

*Caminando en linea recta
no puede uno llegar muy lejos.*

*Geradeaus kann man
nicht sehr weit kommen.*

*Если идти всё прямо да прямо,
далеко не уйдёшь.*

*C'est le temps que tu as perdu pour ta rose
qui fait ta rose si importante.*

*It is the time you have lost for your rose
that makes your rose so important.*

*El tiempo que perdiste con tu rosa
hace que tu rosa sea tan importante.*

*Die Zeit, die du für deine Rose verloren hast,
sie macht deine Rose so wichtig.*

*Твоя роза так дорога тебе,
потому что ты отдавал ей все свои дни.*

**Одна фраза — сто языков.
Путешествуй с книгой, познавай мир.**



СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!